

---

**N** SERIES

# THE CROWN

**Français**

Créé par  
Peter Morgan

EPISODE 2.01

"Misadventure"

Alors que Philip part pour une longue tournée, Elizabeth fait une découverte bouleversante. Le Premier ministre Eden veut riposter après la prise par l'Égypte du canal de Suez.

Écrit par:  
Peter Morgan

Réalisé par:  
Philip Martin

Date de la première:  
08.12.2017

**NOTE:** This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

---

**Membres de la distribution**

Claire Foy	...	Queen Elizabeth II
Matt Smith	...	Philip, Duke of Edinburgh
Vanessa Kirby	...	Princess Margaret
Jeremy Northam	...	Anthony Eden
Anton Lesser	...	Harold MacMillan
Will Keen	...	Michael Adeane
Daniel Ings	...	Mike Parker
Chloe Pirrie	...	Eileen Parker
Pip Torrens	...	Tommy Lascelles
Greg Wise	...	Lord Mountbatten
Billy Jenkins	...	Prince Charles
Harry Hadden-Paton	...	Martin Charteris
Clive Francis	...	Lord Salisbury
Nicholas Burns	...	Anthony Nutting
Lizzy McInnerny	...	Bobo Macdonald

1

00:00:06,120 --> 00:00:09,680  
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:19,680 --> 00:00:21,840  
Par ici. Allons !

3

00:00:23,200 --> 00:00:27,400  
Par ici ! Plus haut.

4

00:00:33,840 --> 00:00:34,840  
PORT DE SETÚBAL, LISBONNE

5

00:00:34,920 --> 00:00:38,480  
...une scène exceptionnelle. Des  
photographes débarquent du monde entier...

6

00:00:38,560 --> 00:00:41,040  
La reine et le duc d'Édimbourg  
se cachent du monde...

7

00:00:41,120 --> 00:00:43,040  
...rumeurs d'une crise conjugale.

8

00:00:43,120 --> 00:00:44,080  
16 FÉVRIER 1957

9

00:00:44,160 --> 00:00:46,480  
Les yeux sont rivés sur le Britannia.

10

00:00:46,560 --> 00:00:49,360  
...des spéculations  
sur les relations entre la reine

11

00:00:49,440 --> 00:00:50,480  
et le duc d'Édimbourg.

12

00:00:53,360 --> 00:00:54,640  
Bien.

13

00:00:58,400 --> 00:01:00,440  
Non. Je vois.

14

00:01:04,959 --&gt; 00:01:07,160

Oui. Merci.

15

00:01:25,520 --&gt; 00:01:27,400

C'était l'attaché de presse du palais.

16

00:01:28,320 --&gt; 00:01:32,920

Selon lui, ce que nous avons fait  
n'a pas suffi.

17

00:01:35,240 --&gt; 00:01:37,800

Les rumeurs courent toujours.

18

00:01:43,960 --&gt; 00:01:46,600

Nous sommes d'accord  
que ça ne peut pas continuer ainsi.

19

00:02:01,240 --&gt; 00:02:07,400

Nous pourrions saisir cette occasion,  
sans enfants ni aucune distraction,

20

00:02:08,160 --&gt; 00:02:09,840

pour se dire la vérité...

21

00:02:12,440 --&gt; 00:02:14,480

et parler franchement, pour une fois,

22

00:02:15,560 --&gt; 00:02:19,360

des changements à effectuer  
pour que notre mariage fonctionne.

23

00:02:21,480 --&gt; 00:02:24,440

D'accord. Qui commence ?

24

00:02:24,520 --&gt; 00:02:27,800

Suis-je bête ! Je devrais savoir  
que je passe toujours en deuxième lieu.

25

00:02:29,560 --&gt; 00:02:32,560

Si je suis la première,  
voilà par quoi je commence.

26

00:02:35,560 --> 00:02:36,880  
Vous vous plaignez.

27

00:02:36,960 --> 00:02:38,800  
- Je me plains ?  
- Sans arrêt.

28

00:02:38,880 --> 00:02:40,720  
Vous pleurnichez comme un enfant.

29

00:02:40,800 --> 00:02:42,200  
Ça vous surprend ?

30

00:02:42,280 --> 00:02:45,120  
La façon dont ces abominables moustachus  
dirigent le palais

31

00:02:45,200 --> 00:02:46,040  
m'infantilise.

32

00:02:46,120 --> 00:02:48,920  
- Vous vous comportez comme un bébé.  
- Des listes, des instructions.

33

00:02:49,000 --> 00:02:50,480  
Imaginez comme c'est humiliant.

34

00:02:50,560 --> 00:02:53,960  
Je l'imagine très bien, figurez-vous.

35

00:02:55,680 --> 00:02:58,400  
J'ai connu plus d'humiliations,  
ces dernières semaines,

36

00:02:58,480 --> 00:03:00,120  
que j'aurais pensé connaître en une vie.

37

00:03:02,120 --> 00:03:05,000  
Je ne me suis jamais sentie plus seule  
que ces derniers mois.

38

00:03:05,520 --> 00:03:06,920  
Pourquoi, selon vous ?

39

00:03:07,760 --> 00:03:09,120  
À cause de votre comportement.

40

00:03:09,200 --> 00:03:10,800  
Parce que vous m'avez rejeté.

41

00:03:10,880 --> 00:03:13,880  
- Pourquoi, à votre avis ?  
- Je ne sais pas. Dites-le-moi.

42

00:03:15,240 --> 00:03:16,880  
Parce que vous êtes perdu.

43

00:03:17,680 --> 00:03:20,280  
Vous êtes perdu dans votre rôle  
et en vous-même.

44

00:03:25,480 --> 00:03:26,680  
Écoutez.

45

00:03:28,720 --> 00:03:31,000  
Ce mariage se révèle assez différent

46

00:03:31,080 --> 00:03:33,760  
- de ce que nous imaginions.  
- C'est peu dire.

47

00:03:36,600 --> 00:03:38,280  
Et si nous nous sentons dans une...

48

00:03:39,280 --> 00:03:40,200  
Prison ?

49

00:03:42,360 --> 00:03:45,640  
Dans une situation qui est particulière,

50

00:03:46,640 --> 00:03:49,040  
la solution qui existe

pour tout le monde...

51

00:03:49,120 --> 00:03:50,120  
Le divorce.

52

00:03:50,200 --> 00:03:52,880  
Oui, le divorce

53

00:03:53,240 --> 00:03:54,680  
n'est pas une option pour nous.

54

00:03:57,560 --> 00:03:58,720  
C'est impossible.

55

00:04:05,360 --> 00:04:06,560  
Non.

56

00:04:16,120 --> 00:04:18,040  
Qu'est-ce qui vous aiderait...

57

00:04:19,760 --> 00:04:22,840  
à vous sentir inclus et pas exclu ?

58

00:04:25,760 --> 00:04:27,280  
Que vous faut-il ?

59

00:04:30,720 --> 00:04:32,840  
Vous me demandez mon prix ?

60

00:04:35,680 --> 00:04:40,200  
Je vous demande ce qu'il vous faut.

61

00:05:49,320 --> 00:05:52,960  
UNE MÉSAVENTURE

62

00:05:57,040 --> 00:05:59,240  
Rappelez-moi où vous allez en premier ?

63

00:05:59,320 --> 00:06:00,240  
Gibraltar.

64

00:06:00,320 --> 00:06:01,320  
CINQ MOIS PLUS TÔT

65

00:06:01,400 --> 00:06:04,120

- Et ensuite ?  
- Entebbe. Puis Mombasa.

66

00:06:04,200 --> 00:06:07,760

- Ah, oui. Vous rejoignez le yacht royal.  
- Oui.

67

00:06:07,840 --> 00:06:10,240

- Je vous l'ai déjà dit.  
- J'ai peut-être oublié.

68

00:06:10,320 --> 00:06:13,120

Vous devriez peut-être  
écouter plus attentivement.

69

00:06:15,200 --> 00:06:19,000

Nous prendrons la mer pour Port Victoria,  
Colombo et la Nouvelle-Guinée.

70

00:06:19,640 --> 00:06:20,840

Puis l'Australie.

71

00:06:20,920 --> 00:06:24,800

- Pour l'ouverture des Jeux olympiques.  
- Comme on me l'a demandé.

72

00:06:25,920 --> 00:06:32,000

Puis la Gambie, de nouveau Gibraltar  
et enfin, Lisbonne.

73

00:06:32,080 --> 00:06:33,080

Seigneur !

74

00:06:34,640 --> 00:06:35,840

Cinq mois.

75

00:06:38,640 --> 00:06:41,320

- Merci.

- Pour quoi ?

76

00:06:41,400 --> 00:06:42,840  
De faire ce voyage.

77

00:06:43,960 --> 00:06:45,760  
De remplir mon rôle.

78

00:06:46,880 --> 00:06:47,880  
C'est important.

79

00:06:49,200 --> 00:06:52,080  
Maintenant que c'est décidé,  
je suis plutôt impatient.

80

00:06:52,760 --> 00:06:56,240  
Et nous avons pu ajouter  
une étape au voyage.

81

00:06:56,320 --> 00:07:01,040  
- Le Pacifique Sud et l'Antarctique.  
- Les hommes sont incorrigibles.

82

00:07:01,120 --> 00:07:04,440  
Les températures sont inférieures à zéro.  
C'est une affaire d'hommes.

83

00:07:09,720 --> 00:07:13,760  
La soirée annuelle de présentation  
des membres du corps diplomatique.

84

00:07:14,200 --> 00:07:15,600  
Vous vous rappelez l'an dernier ?

85

00:07:15,680 --> 00:07:18,360  
Oui, malheureusement.  
C'était plutôt moyen.

86

00:07:18,440 --> 00:07:19,440  
Cinq heures.

87

00:07:19,520 --> 00:07:21,200

- Un instant, Votre Majesté.  
- Seigneur.

88

00:07:21,280 --> 00:07:23,320  
Les derniers invités arrivent.

89

00:07:27,680 --> 00:07:28,880  
Vous êtes très belle.

90

00:07:29,680 --> 00:07:30,840  
Vraiment ?

91

00:07:31,600 --> 00:07:33,120  
Même en robe de combat ?

92

00:07:34,560 --> 00:07:36,840  
Avant, vous sembliez perdue dedans.  
Vous êtes parfaite.

93

00:07:36,920 --> 00:07:39,320  
Seigneur ! C'est bon, je vais le faire.

94

00:07:39,960 --> 00:07:42,000  
- Qu'y a-t-il ?  
- La fermeture éclair.

95

00:07:45,480 --> 00:07:47,360  
Que tout le monde se retourne !

96

00:07:55,520 --> 00:07:56,400  
Arrêtez.

97

00:07:58,320 --> 00:07:59,640  
Nous sommes prêts, Majesté.

98

00:08:13,080 --> 00:08:16,000  
Chers compatriotes égyptiens,

99

00:08:17,800 --> 00:08:22,600  
le canal de Suez,  
qui traverse notre pays telle une artère,

100  
00:08:23,960 --> 00:08:27,240  
a été construit par nos pères  
et nos grands-pères

101  
00:08:27,720 --> 00:08:29,760  
et nous appartient !

102  
00:08:32,880 --> 00:08:34,480  
COMPAGNIE DE SUEZ, PORT-SAÏD

103  
00:08:34,559 --> 00:08:41,400  
Mais l'entreprise qui possède soi-disant  
ce canal est française et britannique.

104  
00:08:42,559 --> 00:08:46,000  
Eh bien moi,  
je dis qu'il ne leur appartient pas.

105  
00:08:46,520 --> 00:08:49,040  
Ils l'ont volé.

106  
00:08:51,040 --> 00:08:55,280  
J'imaginai avoir vu  
Ferdinand de Lesseps...

107  
00:08:56,040 --> 00:08:57,160  
C'est le code.

108  
00:08:58,160 --> 00:08:59,960  
Ferdinand de Lesseps.

109  
00:09:03,400 --> 00:09:05,800  
Ferdinand de Lesseps,

110  
00:09:07,240 --> 00:09:12,440  
l'ingénieur qui a construit  
le canal en 1869...

111  
00:09:12,520 --> 00:09:13,360  
ENTRÉE INTERDITE

112

00:09:15,240 --> 00:09:16,280  
COMPAGNIE DE SUEZ  
SIÈGE SOCIAL

113

00:09:16,360 --> 00:09:20,240  
Nous nous battons depuis des années  
pour éliminer les séquelles du passé,

114

00:09:20,320 --> 00:09:23,080  
du colonialisme et du despotisme  
qui nous dirigent depuis des siècles !

115

00:09:23,160 --> 00:09:25,720  
Excusez-moi.  
Qu'est-ce que vous faites, bon sang ?

116

00:09:26,640 --> 00:09:27,880  
Lâchez...

117

00:09:32,800 --> 00:09:36,640  
Ce soir, chers compatriotes,  
je suis fier de vous annoncer...

118

00:09:38,480 --> 00:09:39,520  
Messieurs.

119

00:09:39,600 --> 00:09:42,120  
- ...que nous avons repris le canal !  
- Mains sur la tête.

120

00:09:43,360 --> 00:09:46,280  
Il est désormais  
entre les mains égyptiennes.

121

00:09:49,120 --> 00:09:51,000  
Il sera géré...

122

00:09:52,840 --> 00:09:54,480  
par les Égyptiens !

123

00:09:54,560 --> 00:09:57,840  
Aujourd'hui, l'heure est venue...

124  
00:10:00,000 --> 00:10:05,200  
de se libérer de l'oppression coloniale !

125  
00:10:05,280 --> 00:10:09,440  
Libérons-nous des voleurs coloniaux !

126  
00:10:09,520 --> 00:10:11,560  
Liberté !

127  
00:10:27,560 --> 00:10:29,840  
- Oh !  
- Qu'y a-t-il ?

128  
00:10:34,200 --> 00:10:37,160  
- Je me suis réveillée dans ce lit.  
- C'est vrai.

129  
00:10:44,360 --> 00:10:47,400  
- Où trouvez-vous cette énergie ?  
- Je ne sais pas.

130  
00:10:53,680 --> 00:10:54,840  
Vous allez me manquer.

131  
00:11:01,080 --> 00:11:02,200  
Revenez vous coucher.

132  
00:11:02,280 --> 00:11:05,200  
Je ne peux pas, chérie.  
J'ai encore 20 exercices à faire.

133  
00:11:06,640 --> 00:11:08,120  
Vous pouvez les faire ici.

134  
00:11:10,360 --> 00:11:12,040  
Vraiment ?

135  
00:11:13,240 --> 00:11:14,480  
Eh bien, pourquoi pas ?

136  
00:11:17,840 --> 00:11:19,760

- Non ! Sortez.

- Non !

137

00:11:19,840 --> 00:11:20,960

- Sortez !

- Pardon.

138

00:11:21,040 --> 00:11:22,720

- Merci.

- Tout le monde dehors.

139

00:11:56,680 --> 00:11:59,400

Bien. Ma voiture ou la vôtre ?

Est-ce une question idiote ?

140

00:11:59,480 --> 00:12:00,880

C'est une question idiote.

141

00:12:01,560 --> 00:12:05,720

D'accord. On tire à pile ou face  
pour savoir qui conduit au retour.

142

00:12:05,800 --> 00:12:06,800

Pile.

143

00:12:06,880 --> 00:12:09,040

Face. Votre épouse. Vous avez perdu.

144

00:12:09,440 --> 00:12:10,640

Allons.

145

00:12:14,720 --> 00:12:17,000

Nous nous entendons plutôt bien,  
pour le moment.

146

00:12:17,080 --> 00:12:19,000

- Vraiment ?

- Oui, vraiment.

147

00:12:19,080 --> 00:12:20,640

J'aimerais en dire autant.

148

00:12:21,800 --> 00:12:25,440  
Nous sommes très heureux  
qu'un ancien élève, aujourd'hui

149

00:12:25,520 --> 00:12:30,160  
Premier ministre, vienne  
nous adresser quelques mots ce matin.

150

00:12:30,240 --> 00:12:31,360  
Sir Anthony Eden.

151

00:12:38,760 --> 00:12:39,840  
Merci, monsieur.

152

00:12:42,920 --> 00:12:44,600  
On parle beaucoup en ce moment

153

00:12:44,680 --> 00:12:48,600  
de combien le monde a changé  
depuis la guerre

154

00:12:49,640 --> 00:12:53,680  
et de combien  
la société britannique a changé,

155

00:12:54,840 --> 00:12:57,440  
ou de combien  
elle a plutôt intérêt à changer.

156

00:12:58,640 --> 00:13:02,880  
Et que les endroits tels qu'Eton  
ne devraient plus être considérés

157

00:13:02,960 --> 00:13:06,680  
comme le berceau  
des dirigeants britanniques.

158

00:13:07,840 --> 00:13:11,840  
En tant qu'égalitariste à part entière

159

00:13:11,920 --> 00:13:15,680  
et membre progressiste  
du parti conservateur, je réponds

160

00:13:15,760 --> 00:13:18,520  
que c'est une absurdité totale.

161

00:13:23,120 --> 00:13:26,000  
Si les dirigeants de notre pays  
ne viennent pas d'Eton,

162

00:13:26,600 --> 00:13:29,000  
d'où devraient-ils venir ?

163

00:13:29,080 --> 00:13:34,240  
Devant vous se trouve le seizième  
Premier ministre sorti d'Eton.

164

00:13:34,320 --> 00:13:37,920  
Le seizième sur 40.

165

00:13:39,280 --> 00:13:40,920  
Un pourcentage non négligeable.

166

00:13:41,000 --> 00:13:43,800  
Harrow, accessoirement,  
n'en compte que sept.

167

00:13:45,600 --> 00:13:50,680  
On peut avancer que c'est  
plutôt restreint, comme cercle social.

168

00:13:51,320 --> 00:13:54,920  
Mais une sélection au sommet  
n'est pas forcément une mauvaise chose.

169

00:13:56,160 --> 00:13:58,800  
Tous les soldats vous le diront :

170

00:13:59,200 --> 00:14:00,600  
dans une bataille,

171

00:14:01,080 --> 00:14:05,000  
quand la situation se dégrade,  
il faut toujours avoir un code,

172

00:14:05,480 --> 00:14:08,400  
une langue commune et une bonne entente.

173

00:14:08,880 --> 00:14:09,920  
De la précision.

174

00:14:10,600 --> 00:14:16,200  
Depuis des générations, Eton fournit  
de la précision à la Grande-Bretagne.

175

00:14:18,400 --> 00:14:19,440  
Ce code.

176

00:14:20,320 --> 00:14:24,640  
Cette langue commune.

177

00:14:25,400 --> 00:14:28,280  
Monsieur, Nasser a pris le contrôle  
du canal de Suez

178

00:14:28,360 --> 00:14:30,640  
et des bureaux de la compagnie.

179

00:14:33,480 --> 00:14:35,760  
Je crains que nous devions en rester là.

180

00:14:37,800 --> 00:14:39,000  
M. le recteur.

181

00:15:01,080 --> 00:15:02,320  
Vous m'avez demandé, Majesté ?

182

00:15:03,160 --> 00:15:06,240  
Oui. Je voudrais laisser  
cette lettre et ce cadeau

183

00:15:06,320 --> 00:15:08,640  
quelque part  
où le duc d'Édimbourg les trouvera.

184

00:15:08,720 --> 00:15:11,560  
Si possible dans l'avion.  
Peut-être dans ses bagages ?

185

00:15:12,200 --> 00:15:13,920  
Ils voyagent de façon séparée.

186

00:15:14,000 --> 00:15:16,240  
Je vous suggère  
de les placer dans sa mallette.

187

00:15:16,320 --> 00:15:19,320  
Bien sûr. Faites-moi savoir  
quand la voie est libre.

188

00:15:19,400 --> 00:15:21,480  
Elle l'est maintenant, Votre Majesté.

189

00:15:21,560 --> 00:15:23,800  
Il a rendez-vous avec son tailleur,

190

00:15:23,880 --> 00:15:25,680  
puis il déjeune avec le capitaine Parker.

191

00:15:27,720 --> 00:15:31,960  
- Oui, bien sûr. Nous sommes jeudi.  
- Votre Majesté.

192

00:15:40,120 --> 00:15:41,760  
...des fusils et des munitions.

193

00:15:42,920 --> 00:15:44,000  
Votre Majesté.

194

00:15:47,440 --> 00:15:48,360  
Votre Majesté.

195

00:16:58,960 --> 00:17:02,160  
Votre Majesté. Nous avons reçu  
un appel du Premier ministre.

196

00:17:02,240 --> 00:17:04,640

Il demande à vous voir au plus vite.

197

00:17:29,320 --> 00:17:31,200  
Désolée de vous avoir fait attendre.

198

00:17:31,280 --> 00:17:32,440  
Votre Majesté.

199

00:17:34,080 --> 00:17:39,400  
Hier soir, les hommes du président Nasser  
ont attaqué les bureaux

200

00:17:39,480 --> 00:17:44,960  
de la Compagnie de Suez  
et se sont emparés du contrôle du canal.

201

00:17:46,680 --> 00:17:50,800  
Il prétend agir au nom du peuple égyptien.

202

00:17:50,880 --> 00:17:53,640  
Mais en réalité, ce n'est qu'un voleur,

203

00:17:54,120 --> 00:17:58,560  
un petit voyou qui veut frimer  
au bénéfice des Soviétiques.

204

00:18:00,200 --> 00:18:02,080  
Mais nous avons vu pire.

205

00:18:03,160 --> 00:18:06,120  
Nous prenons les mesures adaptées.

206

00:18:06,200 --> 00:18:10,680  
Nous allons simplement payer les pilotes  
pour qu'ils quittent leur poste.

207

00:18:13,560 --> 00:18:16,720  
- Les pilotes ?  
- Les pilotes du canal de Suez.

208

00:18:17,600 --> 00:18:20,360  
Des marins britanniques et français

très expérimentés,

209

00:18:20,440 --> 00:18:23,160  
qui prennent la barre  
de tout navire entrant dans le canal

210

00:18:23,240 --> 00:18:24,720  
pour le faire passer en sécurité

211

00:18:24,800 --> 00:18:28,440  
dans ces voies navigables  
extrêmement difficiles et étroites.

212

00:18:29,800 --> 00:18:30,800  
Je vois.

213

00:18:30,880 --> 00:18:33,440  
Les Égyptiens ne sont pas de bons marins.

214

00:18:33,520 --> 00:18:36,960  
Ils n'ont ni les compétences  
ni les hommes.

215

00:18:37,040 --> 00:18:40,560  
Retirer les pilotes paralysera le canal.

216

00:18:40,640 --> 00:18:42,320  
Et assez rapidement,

217

00:18:43,120 --> 00:18:49,080  
le président Nasser reviendra,  
repentant et humilié.

218

00:18:51,440 --> 00:18:53,000  
Si vous le dites.

219

00:18:56,000 --> 00:18:57,680  
C'est le cas, Votre Majesté.

220

00:19:13,080 --> 00:19:15,960  
C'est un pari risqué.  
J'espère que vous lui avez dit.

221

00:19:17,000 --&gt; 00:19:18,960

- Quoi ?

- Au Premier ministre.

222

00:19:19,560 --&gt; 00:19:20,600

Oui.

223

00:19:21,400 --&gt; 00:19:23,480

Retirer les pilotes du canal de Suez.

224

00:19:24,640 --&gt; 00:19:26,520

Comment connaissez-vous ses intentions ?

225

00:19:28,400 --&gt; 00:19:31,840

Ne me le dites pas.

Des contacts de votre "club de déjeuner".

226

00:19:31,920 --&gt; 00:19:33,040

Inutile de prendre ce ton.

227

00:19:33,120 --&gt; 00:19:36,000

Ce genre d'information  
ne peut venir que de son cabinet.

228

00:19:36,080 --&gt; 00:19:38,960

Ou du ministère des Affaires étrangères.

Ou des services secrets.

229

00:19:39,040 --&gt; 00:19:41,320

Nos membres proviennent de tous horizons.

230

00:19:42,400 --&gt; 00:19:45,880

Je ne suis pas convaincue  
que ce club soit une bonne chose.

231

00:19:45,960 --&gt; 00:19:48,040

Ça m'occupe  
et me permet de rester informé,

232

00:19:48,640 --&gt; 00:19:49,920

de rester sain d'esprit.

233

00:19:51,680 --&gt; 00:19:52,800

C'est une bonne chose.

234

00:19:52,880 --&gt; 00:19:55,360

Savez-vous pourquoi passer le canal  
est si difficile ?

235

00:19:55,440 --&gt; 00:19:56,280

Une autre fois.

236

00:19:56,360 --&gt; 00:19:58,400

On pense que c'est la pression de l'eau,

237

00:19:58,480 --&gt; 00:20:00,960

mais ce n'est qu'en partie  
pour cette raison.

238

00:20:01,040 --&gt; 00:20:03,440

Le canal est étroit.  
Les bateaux sont énormes.

239

00:20:05,320 --&gt; 00:20:08,400

La marée est diurne  
et saisonnière à la fois.

240

00:20:08,480 --&gt; 00:20:12,600

Le vent arrive du désert et la proue  
dévie sans cesse vers la berge.

241

00:20:12,680 --&gt; 00:20:17,080

Les pilotes doivent tenir un cap régulier  
pendant environ 160 kilomètres.

242

00:20:17,960 --&gt; 00:20:19,880

Pardon, mais que faites-vous ? Reposez ça.

243

00:20:20,440 --&gt; 00:20:21,440

Votre Altesse.

244

00:20:23,040 --&gt; 00:20:24,040

Ce sont mes pétroliers.

245

00:20:25,480 --> 00:20:29,240  
Il leur faut sept ans  
pour apprendre comment faire.

246

00:20:29,960 --> 00:20:32,480  
- Où allez-vous ?  
- Je suis fatiguée.

247

00:20:34,080 --> 00:20:36,160  
C'est notre dernière soirée  
avant cinq mois.

248

00:20:40,720 --> 00:20:44,240  
Encore un peu. Voilà.

249

00:20:44,880 --> 00:20:45,880  
Michael, c'est quoi ?

250

00:20:46,640 --> 00:20:48,960  
- Un DC-4.  
- Bravo.

251

00:20:50,800 --> 00:20:53,320  
Nous serons de nouveau séparés pour Noël.

252

00:20:54,000 --> 00:20:55,920  
Je sais. Ce n'est pas l'idéal.

253

00:20:56,000 --> 00:20:58,160  
Et pour l'anniversaire de ta fille.  
De nouveau.

254

00:20:58,240 --> 00:21:00,360  
J'appellerai, cette fois.  
Je n'oublierai pas.

255

00:21:01,400 --> 00:21:03,960  
Et notre anniversaire, de nouveau.

256

00:21:07,080 --> 00:21:09,000  
Que veux-tu que je dise, Eileen ?

257

00:21:09,080 --&gt; 00:21:11,160

Tu étais ravie  
quand on m'a proposé ce poste.

258

00:21:11,240 --&gt; 00:21:12,920

Tu trouvais ça bien pour nous tous.

259

00:21:13,600 --&gt; 00:21:16,120

Je n'imaginai pas  
que ça deviendrait toute ta vie.

260

00:21:16,520 --&gt; 00:21:19,440

Quand je reviendrai,  
je me ferai pardonner. C'est promis.

261

00:21:37,240 --&gt; 00:21:38,760

Au revoir, papa.

262

00:21:38,840 --&gt; 00:21:41,320

Au revoir, papa !

263

00:21:42,360 --&gt; 00:21:43,400

Au revoir !

264

00:22:23,360 --&gt; 00:22:25,560

- Bonjour.  
- Votre Majesté.

265

00:22:26,720 --&gt; 00:22:28,360

- Bienvenue à bord.  
- Bonjour.

266

00:22:29,160 --&gt; 00:22:30,160

Ravi de vous voir.

267

00:22:31,520 --&gt; 00:22:34,040

J' imagine qu'il est temps  
de se dire au revoir.

268

00:22:34,480 --&gt; 00:22:35,520

Charles.

269

00:22:46,360 --> 00:22:48,920  
Nous ne sommes pas devant les caméras.  
N'est-ce pas ?

270

00:22:50,240 --> 00:22:51,240  
Non.

271

00:22:56,160 --> 00:22:57,760  
Soyez bien sage.

272

00:22:57,840 --> 00:23:00,080  
- Prenez soin de votre sœur.  
- D'accord.

273

00:23:15,720 --> 00:23:17,120  
Venez, chérie.

274

00:23:19,200 --> 00:23:21,800  
- Quand vous voulez, Votre Altesse.  
- Merci.

275

00:23:24,760 --> 00:23:25,880  
Eh bien...

276

00:23:32,040 --> 00:23:33,280  
Nous ne vous retardons pas.

277

00:23:34,160 --> 00:23:35,760  
Faites bon voyage.

278

00:23:42,320 --> 00:23:44,520  
- Vous allez bien ?  
- Très bien.

279

00:23:48,120 --> 00:23:51,000  
Le crétin qui a inventé le mariage

280

00:23:51,080 --> 00:23:53,200  
devrait rendre certains comptes.

281

00:24:01,360 --> 00:24:03,280  
Vous savez ce qu'on dit.

282

00:24:04,040 --> 00:24:06,640  
Le mariage est une belle institution,  
mais franchement,

283

00:24:07,480 --> 00:24:08,920  
qui veut vivre dans une institution ?

284

00:24:17,760 --> 00:24:20,960  
Rappelez-vous toujours  
que vous avez une famille.

285

00:25:01,560 --> 00:25:04,320  
Président Nasser.  
Quelle joie de vous rencontrer !

286

00:25:05,200 --> 00:25:08,640  
Merci, lieutenant.  
Tout le plaisir est pour moi.

287

00:25:09,640 --> 00:25:13,120  
Suite à l'opération qui a vu le président  
Nasser s'emparer du canal de Suez,

288

00:25:13,200 --> 00:25:16,160  
les marins russes  
se précipitent en Égypte.

289

00:25:16,240 --> 00:25:20,080  
Ces marins soviétiques forment à présent  
les pilotes égyptiens

290

00:25:20,160 --> 00:25:23,480  
qui se révèlent être meilleurs marins  
que beaucoup le prédisaient.

291

00:25:23,560 --> 00:25:25,720  
L'espoir que la perte des pilotes

292

00:25:25,800 --> 00:25:28,280  
entraîne la fermeture

des voies navigables s'est envolé.

293

00:25:29,000 --> 00:25:33,120  
Le pays est à présent au centre  
de tensions entre Orient et Occident,

294

00:25:33,400 --> 00:25:35,160  
avec six semaines  
de réserves de carburant,

295

00:25:35,240 --> 00:25:38,200  
dans une situation de plus en plus  
désespérée dans le pays.

296

00:25:38,280 --> 00:25:43,120  
Les États-Unis refusent d'être entraînés  
dans cette crise qui s'intensifie.

297

00:25:43,200 --> 00:25:45,880  
Comme l'Union soviétique  
soutient le président Nasser,

298

00:25:45,960 --> 00:25:49,160  
on parle de la crise internationale  
la plus grave

299

00:25:49,240 --> 00:25:52,080  
depuis la Seconde Guerre mondiale.

300

00:26:01,120 --> 00:26:02,800  
- Oui.  
- Le chancelier.

301

00:26:05,200 --> 00:26:06,240  
Harold.

302

00:26:06,880 --> 00:26:11,600  
"Quand les malheurs arrivent,  
ce n'est pas en éclaireurs solitaires..."

303

00:26:11,680 --> 00:26:14,680  
- "...mais en bataillons."  
- En effet.

304

00:26:15,400 --> 00:26:17,600  
Comme le monde le sait maintenant,

305

00:26:17,680 --> 00:26:21,240  
l'équipe improvisée  
de pilotes amateurs de Nasser

306

00:26:21,320 --> 00:26:26,280  
est arrivée, on ne sait comment,  
à garder le contrôle du canal.

307

00:26:26,360 --> 00:26:32,520  
Le pire, c'est qu'ils semblent  
avoir été aidés par les Russes.

308

00:26:32,600 --> 00:26:35,680  
S'ils s'en tirent,  
nous serons ridiculisés.

309

00:26:35,760 --> 00:26:40,160  
Nasser pourra fermer le canal  
à tout moment

310

00:26:40,240 --> 00:26:45,160  
et nous priver de pétrole,  
dont nous sommes totalement dépendants.

311

00:26:45,240 --> 00:26:46,480  
Nous devons...

312

00:26:47,840 --> 00:26:49,600  
Nous devons attaquer.

313

00:26:49,680 --> 00:26:54,200  
Nous n'avons pas d'autre choix  
que d'attaquer. Rapidement et fermement.

314

00:26:54,280 --> 00:26:57,680  
Nous devons rétablir le statu quo.

315

00:27:00,600 --> 00:27:01,600

Qu'en dites-vous ?

316

00:27:07,840 --> 00:27:09,600  
C'est la bonne décision.

317

00:27:12,240 --> 00:27:13,760  
Pour le pays.

318

00:27:15,680 --> 00:27:18,240  
Et pour vous, personnellement.

319

00:27:18,960 --> 00:27:21,360  
Vous allez enfin  
sortir de l'ombre de Winston.

320

00:27:25,800 --> 00:27:28,440  
"Ôtez la subordination..."

321

00:27:30,040 --> 00:27:32,480  
mettez cette corde hors de l'unisson..."

322

00:27:33,440 --> 00:27:36,360  
"Et écoutez quelle dissonance va suivre."

323

00:27:38,360 --> 00:27:39,800  
Une intervention militaire.

324

00:27:40,760 --> 00:27:41,880  
Une intervention militaire.

325

00:27:41,960 --> 00:27:47,280  
Une seule façon de faire  
a fait ses preuves avec les fascistes.

326

00:27:47,360 --> 00:27:49,160  
Bravo !

327

00:27:49,240 --> 00:27:54,240  
Je suis certain que nous louons tous  
l'assurance de notre Premier ministre,

328

00:27:54,320 --> 00:27:58,600  
mais il semble oublier qu'une intervention  
militaire n'est possible

329  
00:27:58,680 --> 00:28:00,800  
qu'avec le soutien des Nations unies.

330  
00:28:00,880 --> 00:28:03,400  
Et nous n'avons pas ce soutien.

331  
00:28:04,440 --> 00:28:06,920  
Nous ne pouvons entrer seuls en guerre.

332  
00:28:26,600 --> 00:28:28,840  
Que vous êtes élégants !

333  
00:28:30,160 --> 00:28:32,200  
- Vous avez vos cadeaux ?  
- Oui.

334  
00:28:32,280 --> 00:28:36,080  
J'espérais pouvoir venir avec vous,  
mais j'ai beaucoup de retard.

335  
00:28:36,160 --> 00:28:38,040  
Vous m'excuserez auprès de Mme Parker ?

336  
00:28:38,120 --> 00:28:39,720  
Bien sûr, Votre Majesté.

337  
00:28:40,480 --> 00:28:42,120  
Amusez-vous bien.

338  
00:28:46,120 --> 00:28:46,960  
Et soyez sages.

339  
00:28:51,240 --> 00:28:53,320  
Qui veut jouer à "Je vois"  
dans la voiture ?

340  
00:29:03,840 --> 00:29:04,920  
Vous voilà !

341  
00:29:13,680 --> 00:29:14,880  
Papa !

342  
00:29:14,960 --> 00:29:18,120  
- C'est papa ? On va lui parler ?  
- Oui !

343  
00:29:21,520 --> 00:29:22,600  
Allô ?

344  
00:29:29,640 --> 00:29:31,480  
Non. 19 h, c'est bien.

345  
00:29:32,840 --> 00:29:33,840  
Merci.

346  
00:29:36,560 --> 00:29:38,320  
Ce n'était pas papa.

347  
00:29:38,920 --> 00:29:41,560  
Je suis sûre qu'il appellera plus tard.  
D'accord ?

348  
00:29:41,640 --> 00:29:46,480  
Joyeux anniversaire

349  
00:29:46,560 --> 00:29:49,640  
- Hip hip hip !  
- Hourra !

350  
00:29:51,360 --> 00:29:54,000  
- Qui veut un morceau de gâteau ?  
- Moi !

351  
00:29:55,040 --> 00:29:59,200  
- Pourquoi papa n'a pas téléphoné ?  
- Je ne sais pas.

352  
00:30:00,080 --> 00:30:01,640  
Il doit être très occupé.

353

00:30:03,040 --> 00:30:04,520  
Il t'aime très fort.

354

00:30:06,160 --> 00:30:07,200  
D'accord ?

355

00:30:08,960 --> 00:30:10,200  
Il faut dormir.

356

00:30:12,320 --> 00:30:13,680  
C'est bien.

357

00:31:07,440 --> 00:31:08,760  
Allô ?

358

00:31:10,160 --> 00:31:12,680  
Souhaites-tu connaître  
l'avantage principal

359

00:31:12,760 --> 00:31:15,960  
d'être marraine  
de l'Association anglaise de bowling ?

360

00:31:20,120 --> 00:31:21,160  
Je t'écoute.

361

00:31:22,520 --> 00:31:27,120  
Les autres parrains sont souvent  
trop vieux ou malades pour se voir.

362

00:31:27,200 --> 00:31:30,880  
Ce qui signifie que je suis libre  
pour déjeuner, contre toute attente.

363

00:31:30,960 --> 00:31:34,160  
Eh bien, je viens de me réveiller.

364

00:31:34,240 --> 00:31:36,280  
- Il est 11h30.  
- Oui.

365

00:31:36,360 --> 00:31:38,080  
Je suis rentrée à 4 h.

366  
00:31:39,560 --> 00:31:42,840  
J'ai laissé des instructions précises  
pour n'être dérangée par personne.

367  
00:31:43,320 --> 00:31:44,600  
Sous aucun prétexte.

368  
00:31:47,120 --> 00:31:50,480  
Une conspiration  
visant à me rendre folle est en cours.

369  
00:31:51,640 --> 00:31:53,240  
Nous avons commencé au Mirabelle,

370  
00:31:53,320 --> 00:31:56,760  
puis sommes allés au 400,  
puis avons terminé aux Ambassadeurs.

371  
00:31:58,400 --> 00:31:59,880  
Qui ça, "nous" ?

372  
00:31:59,960 --> 00:32:02,080  
Colin, Johnny, Judy Montagu.

373  
00:32:03,080 --> 00:32:04,400  
Margot ?

374  
00:32:05,480 --> 00:32:07,800  
Se peut-il que tu sois encore soûle ?

375  
00:32:08,720 --> 00:32:11,760  
Eh bien,  
je pense que je le suis légèrement.

376  
00:32:14,920 --> 00:32:18,040  
- Tu dois être plus prudente.  
- C'est vrai.

377  
00:32:18,120 --> 00:32:19,520

Ne pas mélanger les alcools.

378

00:32:19,600 --> 00:32:20,880  
Non.

379

00:32:21,400 --> 00:32:24,840  
Je parle des endroits où tu es vue.  
Et avec qui.

380

00:32:27,360 --> 00:32:29,680  
Tu bois beaucoup plus qu'avant.

381

00:32:30,360 --> 00:32:32,080  
Pourquoi, à ton avis ?

382

00:32:33,760 --> 00:32:36,560  
Parce que je suis  
plus malheureuse qu'avant.

383

00:32:36,640 --> 00:32:39,160  
Et pourquoi ?  
Parce que je ne suis toujours pas mariée.

384

00:32:39,240 --> 00:32:42,080  
Et pourquoi ? Parce que tu m'as refusé  
l'homme de ma vie.

385

00:32:44,720 --> 00:32:46,240  
Ce n'est pas juste.

386

00:32:46,320 --> 00:32:49,600  
En tant que sœur, j'aurais été heureuse  
que tu épouses Peter.

387

00:32:49,680 --> 00:32:52,560  
- Quoi ?  
- C'est la Couronne qui l'a interdit.

388

00:32:54,040 --> 00:32:56,240  
Sans oublier qu'il était un petit peu âgé.

389

00:32:57,680 --> 00:33:00,400

- Et pas vraiment du bon...  
- Ne dis pas "milieu".

390

00:33:01,200 --> 00:33:05,040  
Je pense simplement  
que ça t'aurait tourmentée.

391

00:33:05,120 --> 00:33:08,160  
Les sœurs nazies de Philip  
sont revenues le tourmenter ?

392

00:33:08,240 --> 00:33:11,120  
Ou sa mère démente ?  
Ou son père coureur de jupons et ruiné ?

393

00:33:17,480 --> 00:33:18,480  
Comment va-t-il ?

394

00:33:20,680 --> 00:33:22,640  
- Philip ?  
- Oui.

395

00:33:24,480 --> 00:33:26,280  
Il va bien, je pense.

396

00:33:27,840 --> 00:33:29,160  
Tu ne le sais pas ?

397

00:33:34,320 --> 00:33:35,600  
Où se trouve-t-il ?

398

00:33:36,040 --> 00:33:37,200  
À Ceylan.

399

00:33:40,760 --> 00:33:43,600  
- Non, en Malaisie.  
- Tu ne sais pas ça non plus.

400

00:33:43,680 --> 00:33:44,760  
Non.

401

00:33:49,200 --> 00:33:51,560

- C'est mal ?  
- C'est un peu étrange.

402  
00:33:52,400 --> 00:33:54,480  
Un peu distant et froid.

403  
00:33:55,800 --> 00:33:59,400  
- Il ne t'écrit pas ?  
- Il n'aime pas trop écrire.

404  
00:34:01,000 --> 00:34:02,160  
Tout comme moi.

405  
00:34:05,040 --> 00:34:07,360  
Mike a appelé de Mombasa.  
Ils sont bien arrivés.

406  
00:34:07,440 --> 00:34:08,600  
Qui est Mike ?

407  
00:34:09,120 --> 00:34:11,080  
Son secrétaire particulier.

408  
00:34:11,159 --> 00:34:13,560  
- Ah, oui ! Le petit Australien.  
- Oui.

409  
00:34:13,639 --> 00:34:17,320  
- Que penses-tu de lui ?  
- Je devrais en penser quelque chose ?

410  
00:34:17,400 --> 00:34:18,600  
C'est Mike.

411  
00:34:22,960 --> 00:34:25,760  
Nous étions tous très proches, à Malte.

412  
00:34:25,840 --> 00:34:27,880  
Les enfants jouent parfois ensemble.

413  
00:34:28,560 --> 00:34:32,480  
- Philip dit qu'il serait perdu sans lui.

- S'il n'est pas perdu à cause de lui...

414

00:34:33,480 --> 00:34:34,520  
Que veux-tu dire ?

415

00:34:35,120 --> 00:34:37,239  
Qu'il a une certaine réputation.

416

00:34:37,320 --> 00:34:39,520  
- Qui, Mike ?  
- Oui, Mike.

417

00:34:39,600 --> 00:34:42,679  
Ils s'entendent comme larrons en foire,  
avec cet affreux ostéopathe.

418

00:34:42,760 --> 00:34:44,719  
- Quel ostéopathe ?  
- Celui qui connaît tout le monde.

419

00:34:45,320 --> 00:34:48,000  
Il organise  
des "week-ends entre hommes"...

420

00:34:49,639 --> 00:34:52,400  
- avec des actrices et...  
- Des danseuses.

421

00:34:52,480 --> 00:34:53,760  
Oui.

422

00:34:55,480 --> 00:34:56,560  
Comment le sais-tu ?

423

00:35:06,920 --> 00:35:09,480  
Je n'ai pas peur de le dire,  
toutes les autres choses

424

00:35:09,560 --> 00:35:11,440  
que j'ai accomplies,

425

00:35:11,520 --> 00:35:13,440

être vice-roi d'Inde,

426

00:35:13,520 --> 00:35:16,320  
commandant suprême des forces alliées  
en Asie du Sud-Est,

427

00:35:16,400 --> 00:35:19,360  
et même First Sea Lord,

428

00:35:19,440 --> 00:35:22,080  
tout cela représente si peu,  
comparé à ceci.

429

00:35:23,520 --> 00:35:29,880  
Être Admiral of the Fleet, comme mon père,  
est extrêmement satisfaisant.

430

00:35:29,960 --> 00:35:32,600  
- Monsieur.  
- Je ne veux pas être dérangé.

431

00:35:33,600 --> 00:35:35,960  
C'est le ministre d'État  
des Affaires étrangères.

432

00:35:37,400 --> 00:35:39,160  
Il dit que c'est urgent.

433

00:35:42,120 --> 00:35:44,880  
Je ne savais pas qui d'autre aller voir.

434

00:35:44,960 --> 00:35:46,200  
Aucun problème.

435

00:35:48,360 --> 00:35:49,560  
Montez.

436

00:35:50,320 --> 00:35:51,760  
- Chérie.  
- Ne m'attendez pas.

437

00:35:51,840 --> 00:35:54,240

- Je rentrerai tard.
- Bonne soirée. Où allez-vous ?

438

00:35:54,320 --&gt; 00:35:56,800

Nous étions d'accord. Chacun ses mystères.

439

00:35:56,880 --&gt; 00:35:58,720

- C'est vrai.

- Alors ne demandez pas.

440

00:35:58,800 --&gt; 00:36:00,760

Puis-je vous présenter Anthony Nutting ?

441

00:36:00,840 --&gt; 00:36:02,720

Ministre d'État des Affaires étrangères.

442

00:36:02,800 --&gt; 00:36:04,280

- Enchantée.

- Mme Mountbatten.

443

00:36:04,360 --&gt; 00:36:06,280

J'approuve totalement  
les Affaires étrangères.

444

00:36:06,360 --&gt; 00:36:09,480

- Ça ira, chérie.

- Il est encore plus beau qu'Eden.

445

00:36:09,560 --&gt; 00:36:10,920

Un cabinet de jolis garçons.

446

00:36:11,720 --&gt; 00:36:14,240

- C'est très gentil.

- Comment se sont passés les essayages ?

447

00:36:15,000 --&gt; 00:36:17,000

Je vais vous dire un secret, M. Nutting.

448

00:36:17,080 --&gt; 00:36:18,960

Mon époux n'aime rien ni personne

449

00:36:19,040 --&gt; 00:36:21,120

autant qu'il aime ses uniformes.

450

00:36:22,080 --> 00:36:24,800

Nous avons la chance  
d'avoir une salle de bal.

451

00:36:24,880 --> 00:36:27,120

Mais est-ce la plus grande pièce ? Non.

452

00:36:27,200 --> 00:36:29,280

Elle est réservée  
aux uniformes de mon mari.

453

00:36:30,400 --> 00:36:33,720

On peut légitimement se demander  
ce qu'il cherche à compenser.

454

00:36:33,800 --> 00:36:35,600

N'est-ce pas évident ?

455

00:36:37,040 --> 00:36:40,640

Les plaies ouvertes laissées  
par ces simples échanges avec vous.

456

00:36:42,480 --> 00:36:43,840

Allons-y.

457

00:36:43,920 --> 00:36:47,320

Je ne dis pas que j'approuve  
le comportement de Nasser, loin de là.

458

00:36:47,400 --> 00:36:49,720

Il a besoin d'être remis à sa place,  
c'est évident.

459

00:36:49,800 --> 00:36:52,600

Mais ce qui m'effraie,  
c'est que la réaction du Premier ministre

460

00:36:52,840 --> 00:36:56,760

à cette situation est personnelle,

461

00:36:57,400 --> 00:37:02,000  
profondément personnelle, et qu'il utilise  
la solution ultime, un conflit armé,

462

00:37:02,080 --> 00:37:04,960  
sans attendre le soutien  
d'une coalition internationale.

463

00:37:05,040 --> 00:37:06,040  
Aujourd'hui,

464

00:37:06,120 --> 00:37:09,400  
une délégation du gouvernement français  
et des responsables des services secrets

465

00:37:09,480 --> 00:37:12,800  
sont venus voir le Premier ministre  
pour un entretien secret.

466

00:37:14,040 --> 00:37:17,800  
Un autre entretien secret est prévu  
avec les Israéliens, la semaine prochaine.

467

00:37:19,640 --> 00:37:21,040  
Qu'y a-t-il, aujourd'hui ?

468

00:37:21,120 --> 00:37:24,480  
De la terrine de crevette  
ou du crabe impérial à la diable.

469

00:37:24,560 --> 00:37:27,200  
Suivi de cassolettes à la jockey club.

470

00:37:27,280 --> 00:37:29,760  
Lord Mountbatten, Votre Majesté.

471

00:37:30,880 --> 00:37:32,800  
Merci de me recevoir.

472

00:37:32,880 --> 00:37:37,240  
Je dois malheureusement me rendre  
au théâtre. C'est prévu de longue date.

473

00:37:37,320 --> 00:37:39,680  
Mais nous pouvons dîner ensemble  
avant mon départ.

474

00:37:39,760 --> 00:37:42,440  
Mère est en rage  
de ne pas avoir été invitée.

475

00:37:46,480 --> 00:37:49,920  
Dans des circonstances habituelles,

476

00:37:50,000 --> 00:37:56,320  
une entrée en guerre précipitée pourrait  
être justifiée par un désir d'héritage.

477

00:37:56,400 --> 00:37:58,760  
Il est resté dans l'ombre de Winston  
très longtemps.

478

00:37:58,840 --> 00:38:03,200  
Une guerre rapide et réussie  
serait un accomplissement pour lui.

479

00:38:03,280 --> 00:38:09,080  
Mais en réalité, ça se résume  
à une aversion personnelle irrationnelle.

480

00:38:09,880 --> 00:38:13,880  
Nasser et lui se détestent.

481

00:38:14,160 --> 00:38:16,560  
Et nous, les autres,  
nous nous retrouvons au milieu.

482

00:38:16,640 --> 00:38:18,760  
Que suggérez-vous que je fasse ?

483

00:38:18,840 --> 00:38:21,880  
Lors de votre entretien privé  
hebdomadaire, vous êtes seuls.

484

00:38:21,960 --> 00:38:25,200

Observez-le attentivement.  
Écoutez-le bien.

485

00:38:25,280 --> 00:38:28,840  
Lisez avec minutie  
le compte rendu de votre cabinet.

486

00:38:29,280 --> 00:38:31,120  
Dites ce que vous pensez.

487

00:38:31,200 --> 00:38:33,200  
Je ne suis pas vraiment censée faire ça.

488

00:38:33,280 --> 00:38:36,040  
Même dans l'intérêt  
de la sécurité nationale ?

489

00:38:39,000 --> 00:38:40,320  
D'accord. Je vais...

490

00:38:42,400 --> 00:38:43,680  
Je le tiendrai à l'œil.

491

00:38:45,400 --> 00:38:47,080  
Attentivement.

492

00:38:47,160 --> 00:38:48,880  
De près.

493

00:38:48,960 --> 00:38:50,600  
Avec minutie.

494

00:38:50,680 --> 00:38:52,480  
Merci pour le dîner.

495

00:38:53,360 --> 00:38:55,920  
Vous me le ferez savoir, n'est-ce pas,

496

00:38:56,000 --> 00:38:58,960  
quand je pourrai m'en occuper  
et vous envoyer quelqu'un de bon ?

497

00:38:59,040 --> 00:39:00,120  
Pardon ?

498

00:39:00,200 --> 00:39:02,760  
- Pour la nourriture.  
- Quel est le problème ?

499

00:39:02,840 --> 00:39:05,000  
C'est de la nourriture d'hôpital.

500

00:39:05,080 --> 00:39:06,880  
Ce qui devait être chaud était froid.

501

00:39:06,960 --> 00:39:09,240  
Ce qui devait être tendre était dur.

502

00:39:09,320 --> 00:39:10,960  
Je ne m'en suis jamais préoccupée.

503

00:39:11,040 --> 00:39:14,880  
Franchement, Dickie,  
plus vous vieillissez et vous imposez,

504

00:39:14,960 --> 00:39:16,960  
plus vous devenez banal.

505

00:39:18,880 --> 00:39:20,600  
- Des nouvelles de Philip ?  
- Et Philip ?

506

00:39:21,240 --> 00:39:23,280  
Non, aucune nouvelle.

507

00:39:24,080 --> 00:39:26,800  
- Il doit être très occupé.  
- Certainement.

508

00:39:29,560 --> 00:39:32,040  
Vous avez épousé un esprit libre.

509

00:39:33,360 --> 00:39:34,520

Moi aussi.

510

00:39:35,560 --> 00:39:38,080  
Il est inutile d'essayer de les dompter.

511

00:39:39,560 --> 00:39:43,360  
C'est arrivé, en Inde,  
presque sous mon nez,

512

00:39:43,440 --> 00:39:47,000  
avec Nehru en plus, mon homologue.

513

00:39:48,160 --> 00:39:51,200  
L'humiliation n'aurait pu être pire.

514

00:39:52,640 --> 00:39:54,880  
J'ai évidemment pensé  
à mettre fin à mon mariage.

515

00:39:55,200 --> 00:39:59,400  
Puis j'ai imaginé  
combien ma vie serait médiocre et triste

516

00:40:00,440 --> 00:40:04,760  
et j'ai compris  
que quand on aime vraiment quelqu'un

517

00:40:06,280 --> 00:40:11,040  
aussi fort et éperdument  
que vous, je pense, et que moi,

518

00:40:12,240 --> 00:40:13,960  
on peut tout supporter.

519

00:40:22,480 --> 00:40:23,600  
C'est quelle pièce ?

520

00:40:24,800 --> 00:40:27,680  
J'ai parlé d'une pièce ? C'est un ballet.

521

00:40:29,040 --> 00:40:32,360  
Ou plutôt, le Royal Ballet.

Nous leur avons octroyé une charte royale.

522

00:40:32,440 --> 00:40:34,760  
Je dois donc vraiment y aller.

523

00:40:34,840 --> 00:40:38,400  
- Giselle, ou les Wilis.  
- Avec Galina Oulanova ?

524

00:40:39,240 --> 00:40:41,680  
- Oui.  
- Quelle chance !

525

00:40:41,760 --> 00:40:43,440  
Il paraît qu'elle est formidable.

526

00:40:43,520 --> 00:40:45,280  
- Vraiment ?  
- C'est ce qu'on dit.

527

00:42:54,240 --> 00:42:58,400  
Souhaitez-vous rencontrer Mlle Oulanova ?

528

00:43:03,440 --> 00:43:04,680  
Non, merci.

529

00:43:14,760 --> 00:43:17,760  
J'ai fait du thé.  
Sa Majesté souhaiterait-elle...

530

00:43:47,320 --> 00:43:49,240  
Toute ma vie,

531

00:43:49,320 --> 00:43:50,680  
j'ai été partisan de la paix.

532

00:43:52,160 --> 00:43:53,200  
J'ai travaillé,

533

00:43:53,800 --> 00:43:56,760  
j'ai lutté et négocié pour la paix.

534

00:43:58,480 --> 00:44:02,920  
Je n'aurais pas pu faire autrement,  
même si je l'avais voulu.

535

00:44:03,000 --> 00:44:06,160  
Même si nous sommes confrontés

536

00:44:06,240 --> 00:44:09,280  
à un pillage illégal,

537

00:44:09,360 --> 00:44:11,560  
perpétré par un dangereux tyran  
du Moyen-Orient...

538

00:44:11,640 --> 00:44:12,880  
ISRAËL ATTAQUERAIT L'ÉGYPTE

539

00:44:13,000 --> 00:44:17,760  
...qui menace nos moyens de subsistance  
et ceux de nombreuses nations,

540

00:44:17,840 --> 00:44:22,360  
je suis déterminé  
à trouver une solution pacifique.

541

00:44:26,240 --> 00:44:28,800  
GOUVERNORAT ÉGYPTIEN  
DU SINAIÏ NORD - FRONTIÈRE

542

00:44:55,520 --> 00:44:56,920  
LES FORCES ISRAËLIENNES

543

00:44:59,240 --> 00:45:00,560  
SONT ENTRÉES EN ÉGYPTE.

544

00:45:34,920 --> 00:45:37,120  
- Votre Majesté.  
- M. le Premier ministre.

545

00:45:39,800 --> 00:45:44,000  
- Les événements se précipitent.  
- Asseyez-vous, M. le Premier ministre.

546

00:45:47,680 --&gt; 00:45:50,080

Très tôt ce matin,

547

00:45:50,160 --&gt; 00:45:54,600

l'armée israélienne a lancé une attaque  
en territoire égyptien,

548

00:45:54,680 --&gt; 00:46:00,240

dans la péninsule du Sinaï. Elle progresse  
rapidement vers le canal de Suez.

549

00:46:00,320 --&gt; 00:46:05,080

L'armée égyptienne a mobilisé  
une force de représailles

550

00:46:05,160 --&gt; 00:46:08,280

et s'apprête à engager le combat.

551

00:46:10,040 --&gt; 00:46:16,760

Le gouvernement de Sa Majesté  
a donné un délai à Israël et à l'Égypte

552

00:46:16,840 --&gt; 00:46:21,760

pour mettre fin à tout acte de guerre  
et permettre

553

00:46:21,840 --&gt; 00:46:25,400

aux forces anglo-françaises d'entrer  
sur le territoire pour préserver la paix.

554

00:46:25,480 --&gt; 00:46:30,360

Les Israéliens ont exprimé leur bonne  
volonté, si les Égyptiens acceptent,

555

00:46:32,560 --&gt; 00:46:35,600

mais hélas, le président Nasser  
refuse jusqu'à présent.

556

00:46:37,000 --&gt; 00:46:38,960

Quand le délai expire-t-il ?

557

00:46:39,040 --> 00:46:40,560  
Demain matin.

558

00:46:42,280 --> 00:46:45,640  
Quelle serait la prochaine étape,  
selon vous ?

559

00:46:45,720 --> 00:46:47,400  
Une intervention militaire.

560

00:46:47,480 --> 00:46:50,120  
- La guerre ?  
- En effet.

561

00:46:50,800 --> 00:46:53,200  
Pour préserver la paix, cependant.

562

00:46:55,680 --> 00:46:57,720  
C'est ce qu'il faut faire, Votre Majesté.

563

00:46:59,120 --> 00:47:03,640  
Nasser joue à la roulette russe  
avec la stabilité de la planète.

564

00:47:04,880 --> 00:47:08,160  
Merci pour vos explications.

565

00:47:14,000 --> 00:47:17,600  
Avant que vous ne partiez,  
j'aurais une question ou deux.

566

00:47:18,800 --> 00:47:22,920  
Quand vous avez évoqué  
l'attaque lancée par Israël,

567

00:47:23,000 --> 00:47:24,640  
vous n'aviez pas l'air surpris.

568

00:47:26,880 --> 00:47:29,040  
Pourquoi aurais-je eu l'air surpris ?

569

00:47:29,120 --> 00:47:33,680

Arrêtez-moi si je me trompe,  
mais la position d'Israël a toujours été

570

00:47:33,760 --> 00:47:38,040  
de ne jamais lancer d'attaque  
de grande envergure, de leur propre chef,

571

00:47:38,120 --> 00:47:40,480  
par crainte d'un isolement diplomatique.

572

00:47:41,320 --> 00:47:44,040  
Mais c'est ce qu'ils font, précisément.

573

00:47:44,120 --> 00:47:47,800  
Cela indique qu'ils ont changé d'avis,

574

00:47:48,360 --> 00:47:52,800  
ou qu'une collusion a été mise en place.

575

00:47:57,040 --> 00:47:59,120  
Est-ce le cas ?

576

00:47:59,200 --> 00:48:02,040  
Est-ce le cas... de quoi ?

577

00:48:05,280 --> 00:48:07,040  
Avons-nous une entente avec Israël ?

578

00:48:08,040 --> 00:48:09,600  
D'une quelconque façon ?

579

00:48:29,800 --> 00:48:31,800  
Il y a six jours...

580

00:48:34,680 --> 00:48:38,480  
notre gouvernement  
a rencontré des représentants

581

00:48:38,560 --> 00:48:45,160  
des gouvernements français et israélien  
dans un petit village près de Paris.

582

00:48:45,800 --> 00:48:48,960  
Des documents ont été signés.

583

00:48:51,520 --> 00:48:53,480  
Les protocoles de Sèvres.

584

00:48:54,520 --> 00:48:59,080  
Ils exposent en grandes lignes  
une offensive coordonnée contre l'Égypte.

585

00:48:59,160 --> 00:49:02,440  
L'armée israélienne  
attaquerait l'armée égyptienne

586

00:49:02,520 --> 00:49:03,680  
à proximité du canal de Suez,

587

00:49:03,760 --> 00:49:07,320  
permettant l'intervention  
des forces anglo-françaises.

588

00:49:14,640 --> 00:49:16,000  
Qui est au courant de ceci ?

589

00:49:16,080 --> 00:49:18,320  
Certains membres du cabinet.

590

00:49:19,520 --> 00:49:21,680  
- Des membres expérimentés.  
- Mais pas le parlement ?

591

00:49:22,080 --> 00:49:24,120  
- Non.  
- Ni les Nations unies ?

592

00:49:27,360 --> 00:49:28,560  
Quand cela commence-t-il ?

593

00:49:31,960 --> 00:49:33,800  
Les frappes aériennes commencent demain.

594

00:49:34,240 --> 00:49:36,360  
- Vous ne voulez pas attendre ?  
- Non, Votre Majesté.

595  
00:49:36,440 --> 00:49:40,640  
Il faut attaquer maintenant  
et frapper fort.

596  
00:49:40,720 --> 00:49:43,880  
J'avais raison, au sujet de Mussolini.

597  
00:49:43,960 --> 00:49:48,920  
J'avais raison au sujet d'Hitler  
et j'ai raison au sujet de ce type.

598  
00:49:50,000 --> 00:49:51,320  
Me soutenez-vous ?

599  
00:50:14,800 --> 00:50:17,760  
Le Premier ministre  
a toujours le soutien du souverain.

600  
00:50:24,160 --> 00:50:25,120  
Votre Majesté.

601  
00:53:20,560 --> 00:53:21,560  
Amen.



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.